



**COMUNE S.CRISTINA
VAL GARDENA**

(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE ST.CHRISTINA
GRÖDEN**

(Provinz Bozen)

**CHEMUN S.CRISTINA
GHERDĚINA**

(Provinzia de Bulsan)

Allegato alla delibera del
Consiglio comunale
n. 11 del 30.04.2021

Anlage zum Beschluss des
Gemeinderates
Nr. 11 vom 30.04.2021

Njonta ala deliberazion dl
Cunsëi chemunel
n. 11 di 30.04.2021

**Regolamento comunale per
per il servizio di autonoleggio
con conducente**

**Verordnung für den Dienst für
Mietwagen mit Fahrer**

**Regulamënt chemunel per l
per l servisc de mpresté auti
cun sciafër**

ALLEGATO

ANLAGE

NJONTA

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER - L'AMBOLT
Senoner Christoph

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKTRETÄR - L SECRETÈR CHEMUNEL
Dr.Hugo J. Perathoner

firmato digitalmente – digital signiert – firmà digitalmënter

I. Disposizioni generali

Art. 1

Contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina l'esercizio del servizio taxi e del servizio di noleggio con conducente dando attuazione all'art. 10 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32.

2. Per quanto non stabilito nel presente regolamento si applicano le disposizioni della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15 e del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32.

3. Tutti i termini utilizzati in questo regolamento si riferiscono ad entrambi i sessi. La redazione del testo in sola forma maschile è dovuta esclusivamente a motivi di una migliore leggibilità del regolamento.

Art. 2

Servizio taxi

1. Il servizio taxi ha lo scopo di soddisfare le esigenze del trasporto individuale o di piccoli gruppi di persone e si rivolge ad un'utenza indifferenziata. La prestazione del servizio è obbligatoria.

2. Lo stazionamento avviene in luoghi pubblici appositamente individuati dal Comune. I veicoli adibiti al servizio taxi possono circolare e sostare liberamente secondo quanto stabilito dal regolamento.

3. Il prelevamento dei passeggeri, ovvero l'inizio del servizio, ha luogo all'interno del territorio del bacino d'utenza definito dal regolamento, il trasporto può avvenire verso

I. Allgemeine Bestimmungen

Art. 1

Gegenstand der Verordnung

1. Diese Verordnung regelt die Ausübung des Taxidienstes und des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“ und setzt so den Art. 10 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32 um.

2. Für alles was nicht in dieser Verordnung geregelt ist, werden die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15 und des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32 angewandt.

3. Alle in dieser Verordnung verwendeten Bezeichnungen beziehen sich auf beide Geschlechter und sind ausschließlich aus Gründen der besseren Lesbarkeit der Verordnung nur in männlicher Form niedergeschrieben worden.

Art. 2

Taxidienst

1. Der Taxidienst, der einer unbestimmten Allgemeinheit offensteht, bedient die Beförderungsnachfrage von Einzelpersonen oder kleinen Personengruppen. Die Dienstleistung muss bei Anfrage gewährleistet werden.

2. Die Taxistände befinden sich an öffentlichen, von der Gemeinde bestimmten Stellen. Die für den Taxidienst genutzten Fahrzeuge dürfen, im Rahmen der Bestimmungen der Verordnung, frei verkehren und halten.

3. Die Aufnahme der Fahrgäste und somit der Beginn des Dienstes erfolgt mit Abfahrt vom in der Verordnung definierten Einzugsgebiet zu jedem beliebigen Ziel. Bei

I. Disposizioni generales

Art. 1

Cuntenut dl regulamënt

1. Chësc regulamënt reguletea l'eserzize dl servisc de mpresté auti cun sciafer, n atuazion dl articul 10 dl decret dl Presidënt dla Provinzia 12 dezëmbër 2019, nr. 32.

2. Per chël che ne n'ie nia udù dant te chësc regulamënt vëniel metù n droa la disposizion dla lege provinziela 23 de nuvëmbër 2015, nr. 15 y dl decret dl Presidënt dla Provinzia 12 de dezëmbër 2019, nr. 32.

3. Duta la denominaziuns adurvedes te chësc regulamënt ie referides a tramedoi sesc. L test ie metù ju tla sëula forma masculina unicamënter acioche l se lasce liejer miec l regulamënt.

Art. 2

Servisc taxi

1. L servisc de mpresté auti cun sciafer ie mirà al trasport individuel o de de pitla grupes de persones . La prestazion dl servisc ie ubliënta .

2. I auti muessa unì lascei te sperses publiches ndividuedes aposta dal chemun. I mesuns ndividuei al servisc taxi possa zirculè y se fermé coche i uel aldò dla disposiziuns dl regulamënt.

3. N possa ji a to i tlienc y nscila scumené l servisc tl raion fissà dal regulamënt, l trasport possa unì fat te unì direzion. Per la destinaziuns ora dl raion fissà dal

qualunque destinazione. Per le destinazioni al di fuori del bacino d'utenza è necessario l'assenso del conducente.

4. Il servizio taxi si effettua a richiesta diretta del passeggero o dei passeggeri, dietro pagamento di un corrispettivo. Tale corrispettivo è calcolato sulla base della tariffa determinata dal Comune.

5. Nel Comune di S.Cristina Valgardena non è previsto il rilascio di licenze per l'esercizio del servizio taxi.

Fahrten über das Einzugsgebiet hinaus ist das Einverständnis des Fahrers erforderlich.

4. Der Taxidienst wird auf direkte Nachfrage des Fahrgastes oder der Fahrgäste gegen Bezahlung eines Entgelts durchgeführt. Das Entgelt wird auf der Grundlage der von der Gemeinde festgelegten Tarife berechnet.

5. In der Gemeinde St. Christina Gröden werden keine Lizenzen für die Ausübung des Taxidienstes ausgestellt.

regulamënt muessa l sciafer vester a una.

4. L servisc taxi vèn fat sun dumanda direta dal tlient o dai tlienc, giatan paìe na soma. Chèsta soma ie calceda sun la basa dla tarifes fissedes dal chemun.

5. Tl chemun de S.Cristina Gherdëina iel nia udù dant de de ora lizënzes per l servic de Taxi.

Art. 3

Servizio di noleggio con conducente

1. Il servizio di noleggio con conducente si rivolge all'utenza specifica che avanza, presso la sede o la rimessa, apposita richiesta per una determinata prestazione a tempo, a viaggio, o entrambi.

2. Lo stazionamento dei mezzi deve avvenire all'interno delle rimesse. Per la definizione di rimessa vale quanto contenuto nell'art. 1, comma 2, lett. a) del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32.

3. È vietata la sosta in posteggio di stazionamento su suolo pubblico, ad eccezione dei posteggi definiti ai sensi dell'art.22 del presente regolamento .

4. È in ogni caso consentita la fermata su suolo pubblico durante l'attesa dell'utente che ha effettuato la prenotazione del servizio e per il tempo necessario a prelevare, farlo scendere o accompagnarlo.

5. Oltre a una sede operativa, almeno una rimessa dell'impresa deve essere situata nel territorio del Comune che ha autorizzato il servizio. L'impresa può disporre di ulteriori rimesse nel

Art. 3

Dienst „Mietwagen mit Fahrer“

1. Beim Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ wenden sich Personen an den Sitz oder die Remise, um eine Beförderungsleistung zu erhalten, die auf der Fahrzeit oder dem Fahrtziel oder auf beidem basiert.

2. Die Fahrzeuge müssen in den Remisen abgestellt werden. Für die Definition von Remise gilt die in Art. 1, Abs. 2, Buchst. a) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, n. 32 enthaltene Begriffsbestimmung.

3. Die Fahrzeuge dürfen nicht auf öffentlichem Grund abgestellt werden. Davon ausgenommen sind die im Art.22 dieser Verordnung festgelegten Standplätze .

4. Es ist auf jeden Fall erlaubt, auf öffentlichem Grund anzuhalten, um auf den Fahrgast zu warten, der den Dienst vorgemerkt hat und für die Zeit, die für die Aufnahme bzw. das Absetzen oder Begleiten der Fahrgäste notwendig ist.

5. Ein operativer Sitz des Unternehmens und mindestens eine Remise müssen auf dem Gebiet der Gemeinde angesiedelt sein, die die Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes ausgestellt hat.

Art. 3

Servisc de mprèsté auti cun sciafer

1. L servisc de mpresté auti cun sciafer ie mirà ala utënza specifica che fej na dumanda aposta, pra la sënta o la garasc, do na prestazion a tèm, a viac, o tramedoves.

2. I auti muessa unì lascei tla remises. Per la definizion de remisa vel l cuntenut dl articol 1, paragraf 2, pustom a) dl decret dl Presidënt dla Provinzia 12 de dezëmber 2019, nr. 32.

3. L ie pruibì lascé l auto sun grunt publich, ora che sun la lueges da lascé i auti resservedes aldò dla disposizions dl articol 22 de chèsc regulamënt.

4. L ie daniëura cunsenti se fermé sun grunt publich ntan che n aspieta sun l tlient che à apustà l servisc y per l tèm debujën a l fé senté su o unì ju, o per l acumpanië.

5. Ora che na sënta operativa, muessa la mpreja avèi almanco una na remisa tl raion dl Chemun che à autorisà l servisc. La mpreja possa despuender de deplù remises nce ti autri Chemuns dl Sudtiol,

territorio di altri Comuni dell'Alto Adige, previa comunicazione agli stessi Comuni.

Das Unternehmen kann, nach vorheriger Mitteilung an die betreffenden Gemeinden, über weitere Remisen auf dem Gebiet anderer Gemeinden in Südtirol verfügen.

do ti avèi fat na comunicazion ai medemi Chemuns.

6. Il luogo di prelevamento e destinazione dei passeggeri può essere situato anche al di fuori della provincia.

6. Die Fahrgäste können auch außerhalb des Landes aufgenommen und abgesetzt werden.

6. N possa jì a tò o lascé ju i tlienc ènghe te raions ora dla Provinzia.

7. Il corrispettivo del trasporto per il servizio di noleggio con conducente è concordato direttamente tra utente e conducente.

7. Das Entgelt für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ wird direkt zwischen dem Fahrgast und dem Fahrer vereinbart.

7. L priesc dl trasport per l servisc de mpresté auti cun sciafer vèn acurdà diretamenter danter tlient y sciafer.

Art. 4

Bacino di utenza per l'esecuzione dei servizi

1. Il bacino d'utenza per l'esecuzione dei servizi corrisponde al territorio di questo comune.

Art. 4

Einzugsgebiet für die Ausübung der Dienste

1. Das Einzugsgebiet für die Ausübung der Dienste entspricht dem Gebiet dieser Gemeinde.

Art. 4

Raion de utènz per fé l servisc

1. L raion de utènz per fé l servisc curespuend al raion de chësc chemun.

Art. 5

Commissione consultiva

1. Il Consiglio Comunale nomina una commissione che ha le seguenti competenze:

- a) esaminare e dare pareri in merito a problemi di carattere generale relativi al servizio di noleggio con conducente;
- b) dare pareri sulle proposte di modifica e di integrazione di questo regolamento;
- c) dare pareri sulle proposte di provvedimento che comportino modifiche sostanziali all'espletamento dei servizi;
- d) esaminare i bandi di concorso per il rilascio di autorizzazioni e licenze e dare relativi pareri.

Art. 5

Beratende Kommission

1. Der Gemeinderat ernennt eine Kommission, die folgende Befugnisse hat:

- a) allgemeine Problematiken in Bezug den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ zu behandeln und entsprechende Gutachten abzugeben;
- b) Gutachten zu Vorschlägen für die Abänderung und die Ergänzung dieser Verordnung abzugeben;
- c) Gutachten zu Vorschlägen von Maßnahmen, die grundlegende Änderungen in der Ausübung der Dienste mit sich bringen abzugeben;
- d) Wettbewerbskonditionen für die Vergabe von Lizenzen und Ermächtigungen zu bewerten und entsprechende Gutachten abzugeben.

Art. 5

Cumiscion consultiva

1. L cunsëi de chemun numinea na cumiscion per à chësta cumpetënzes:

- a) ejaminé y dé bënsteies n cont al problems n generel al servisc de mpresté auti cun sciafër;
- b) dé bënsteies sun la prupostes de mudazion y ntegrazion de chësc regulamënt;
- c) dé bënsteies sun la prupostes de pruvèdiment che porta mudaziuns sostanziaia y fé l servisc.
- d) ejaminé bandides de cuncors epr relascé autorizaziuns y lizënzes y dé i bënsteies revardënc.

2. La nomina della commissione deve essere proporzionata alla consistenza dei gruppi linguistici, inoltre devono essere rappresentati entrambi i sessi. La commissione è composta:	2. Die Ernennung der Kommission muss dem Verhältnis dem Sprachgruppenproporz Rechnung tragen und es müssen beide Geschlechter vertreten sein. Die Kommission besteht:	2. L numiné dla cumiscion muessa vester proporzioneda ala cunsistënza dla grupes de rujeneda, sêuraprò muessa vester raprejentei tram doi sesc. La cumiscion ie metuda adum da:
– dal Sindaco o dall'assessore delegato che la presiede	– aus dem Bürgermeister oder dem beauftragten Referenten, welcher der Kommission vorsteht	– dal Ambolt o dal assessëur delegà che ie l presidënt
– dal comandante della Polizia Locale o da un suo delegato ;	– aus dem Kommandanten der Ortspolizei oder einer von diesem beauftragten Person ;	– da cumandant di poliai de raion o da n si delegà
– da un rappresentante dell'ufficio comunale competente (ufficio licenze)	– einem Vertreter des zuständigen Gemeindeamtes (Lizenzamt)	– da n raprejentant dl ufize chemunel cumpetënt (ufize lizënzes)
– da un rappresentante locale delle associazioni di categoria, il quale viene proposto dalle associazioni ai sensi del comma 6;	– aus einem örtlichen Vertreter der Berufsverbände, der von den Verbänden gemäß Absatz 6 vorgeschlagen wird;	– da n raprejentant raionel dla lies de categoria, che vën numinà dala lies aldò dl coma 6;
– da due esperti in materia (persone con specifiche competenze in materia o ex eserceti l'attività)	– aus zwei Experten (Fachleute bzw. ex Mitglieder der Berufskategorie)	– da doi esperc tl ciamp (persones cun cumpetënza specifica tl ciamp o da zachei che à fat l attività)
3. La commissione dura in carica per il periodo del mandato del Consiglio Comunale.	3. Die Amtszeit der Kommission entspricht jener des Gemeinderates.	3. La cumiscion resta ndrova per la perioda dl mandat dl cunsëi de chemun.
4. In caso di decadenza del Consiglio Comunale i componenti della commissione rimarranno in carica per il periodo di gestione commissariale.	4. Bei vorzeitiger Auflösung des Gemeinderates bleiben die Mitglieder der Kommission für die Dauer der kommissarischen Verwaltung im Amt.	4. N cajo che l cunsëi de chemun toma dant resta i cumpunënc dla cumiscion ncëria per la perioda de gestion dl cumissér;
5. I componenti della commissione possono essere sostituiti, nel corso del quinquennio e per il restante periodo di validità della commissione, a seguito di dimissioni o di morte, o per decadenza pronunciata dal presidente della commissione nel caso di non partecipazione alle riunioni, senza giustificato motivo, per tre volte consecutive.	5. Die Mitglieder der Kommission können im Laufe ihrer fünfjährigen Amtszeit infolge von Rücktritt, Ableben oder wegen Verfall für die restliche Amtszeit ersetzt werden. Der Verfall wird nach unentschuldigter Abwesenheit an drei aufeinanderfolgenden Sitzungen vom Vorsitzenden der Kommission erklärt.	5. I cumpunënc dla cumiscion possa unì sostitui ti cinch ani y per l rest dla perioda che la cumiscion ie ndrova per gaujes de demiscions o de mort o che l presidënt detlarea che n toma ora dala cumiscion tl cajo che n tol nia pert ala sentedes, zënza gauja giustificada per trei iedesc ndolauter.
6. Il rappresentante delle associazioni di categoria viene proposto dalle relative organizzazioni più rappresentative presenti in ambito provinciale, le quali propongono due nominativi. Non possono essere proposti i	6. Der Vertreter der Berufsverbände wird von den auf Landesebene vertretungsstärksten Verbänden, ernannt, indem zwei Personen vorgeschlagen werden. Es dürfen keine Personen vorschlagen werden,	6. L raprejentant dla lia de categoria vën numinà dala urganisazions revardëntes plu raprejentatives presëntes tla provinzia, che fej i inuemes. N possa nia unì fat propostes de persones che fej pert dl Cunsëi de chemun.

nominativi di persone che fanno parte del Consiglio comunale. die dem Gemeinderat angehören.

7. La commissione esprime pareri non vincolanti per il Comune. La Commissione decide a maggioranza assoluta dei suoi componenti. In caso di parità di voti, il voto del Presidente è quello decisivo.

7. Die Kommission gibt nicht bindende Gutachten für die Gemeinde ab. Die Kommission beschließt mit der absoluten Mehrheit ihrer Mitglieder. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

7. La cumiscion da bënsteiles nia vinculei per l chemun. La decisions dla cumiscion vën têtes cun la maiuranza assoluta de si cumpunënc. N cajo de stimes valives, vel la stima dl president.

8. Qualora un membro della commissione sia parte in causa o abbia interesse personale in relazione alla decisione da adottare, salvo i casi di parere sul numero delle autorizzazioni per il servizio di noleggio con conducente, deve astenersi dal partecipare alla discussione ed al voto.

8. Wenn ein Mitglied der Kommission beteiligte Partei ist oder Eigeninteresse an der zu treffenden Entscheidung hat, darf es sich nicht an der Diskussion und an der Abstimmung beteiligen. Dies gilt nicht, wenn Gutachten zur Anzahl der Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ abgegeben werden.

8. Sce n cumëmber dla cumiscion ie pert tucheda o À nteres persunel n cont ala dezijon da sëurantò daussel nia to pert ala descuscion y ala litazion. Chësc ne n vela nia sce l vën dat bënsteies n cont al numer dla autorisazion per l servisc de mpresté auti cun sciafer.

9. Le sedute della commissione sono valide quando siano presenti la maggioranza dei suoi componenti.

9. Die Sitzungen der Kommission sind gültig, wenn die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist.

9. La senteda dla cumiscion ie valëivles sce l ie presënt la maiuranza de si cumpunënc.

10. Le funzioni di segretario della commissione sono svolte da un funzionario comunale .

10. Die Funktion des Schriftführers der Kommission wird von einem Bediensteten der Gemeinde übernommen.

10. 3. La funzioms de secreter dla cumiscion vën sëurantëutes da n funzioner chemunel.

II. Tipo e caratteristiche dei veicoli e numero delle autorizzazioni

II. Art und Eigenschaften der Fahrzeuge und Anzahl der Ermächtigungen

II. Sort y carateristiches di auti y numer dla autoristazioms

Art. 6

Tipo e caratteristiche dei veicoli da adibire al servizio di noleggio con conducente

1. I veicoli da adibire al servizio di noleggio con conducente possono essere autovetture fino a nove posti (compreso il conducente), e veicoli a trazione animale.

2. Le autovetture per il servizio di noleggio con conducente devono avere caratteristiche tali da consentire il trasporto di carrozzelle pieghevoli e altri supporti necessari alla mobilità di persone con disabilità.

Art. 6

Art und Eigenschaften der Fahrzeuge, die für den den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ bestimmt sind

1. Die Fahrzeuge, die für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ bestimmt sind, können mit Personenkraftwagen mit bis zu neun Sitzplätzen (Fahrer inbegriffen), oder Gespannfuhrwerke sein.

2. Der Dienst „Mietwagen mit Fahrer“, die mit Personenkraftwagen durchgeführt werden, müssen Eigenschaften aufweisen, welche die Beförderung von klappbaren Rollstühlen und anderen Fortbewegungsmitteln vom Personen mit Behinderung erlauben.

Art. 6

Sort y carateristiches di auti da adurvè per l servisc de mprèst cun sciafer

1. I mesuns da destiné al servisc de mpresté auti cun sciafer possa vester auti nchin a nuef posc da sté sentei (leprò l sciafer) y mesuns trac da tieres.

3. L servisc de mprèst cun sciafer muessa unì fat cun auti da carateristiches che cunsënt de trasporté stuei da rodes da stlù adum y d'autri njins adurvedi dala persones andicapedes per pudèi se muever.

3. Le caratteristiche obbligatorie delle autovetture adibite al servizio di noleggio con conducente sono disciplinate nel decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32.

3. Die verpflichtenden Eigenschaften der Fahrzeuge, die für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ bestimmt sind, sind im Dekret des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32 geregelt.

2. La carateristiches di auti che vën adurvei per l servisc de mprëst cun sciafer ie regulamentedes tl decret dl Presidënt dla Provinzia 12 de dezëmber 2019, nr. 32.

Art. 7

Numero delle licenze per il servizio taxi e numero delle autorizzazioni per il servizio di noleggio con conducente

1. Per il servizio di noleggio con conducente possono essere rilasciate da questo comune complessivamente n. 20 autorizzazioni. Le autorizzazioni vengono rispettivamente rilasciate per i seguenti tipi di veicoli: n. 18 autovetture fino a nove posti compreso il conducente, e n. 2 veicoli a trazione animale.

2. Per il trasporto di persone con disabilità particolarmente gravi possono essere rilasciate n. 1 licenze o autorizzazioni per veicoli particolarmente attrezzati. La mancata assegnazione dell'autorizzazione prevista per il trasporto di persone con disabilità particolarmente gravi non è di ostacolo alla previsione e al rilascio di autorizzazioni ulteriori di cui al comma 2.

3. Il numero delle autorizzazioni per l'esercizio del servizio di autonoleggio con conducente tiene conto, in riferimento al bacino di utenza, dell'entità della popolazione, dell'estensione territoriale, della presenza di poli produttivi, dell'offerta di strutture ricettive nonché delle presenze turistiche.

4. Al fine di garantire che con il trasporto collettivo o individuale di persone, complementare ed integrativo ai servizi pubblici di

Art. 7

Anzahl der Taxilizenzen und der Anzahl der Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“

1. Für den Dienst "Mietwagen mit Fahrer" können von dieser Gemeinde insgesamt Nr. 20 Ermächtigungen ausgestellt werden. Die Ermächtigungen werden jeweils für folgende Fahrzeugarten ausgestellt: Nr. 18 Personenkraftwagen mit bis zu neun Sitzplätzen, inbegriffen jener des Fahrers und Nr. 2 Gespannfuhrwerke.

2. Für die Beförderung von Personen mit besonders schwerer Behinderung können Nr. 1 Lizenzen oder Ermächtigungen für besonders ausgestattete Fahrzeuge ausgestellt werden. Die nicht erfolgte Zuweisung der Ermächtigung, die für die Beförderung von Personen mit besonders schwerer Behinderung vorgesehen sind, stellt kein Hindernis dar, weitere Ermächtigungen gemäß dem Absatz 2 vorzusehen und auszustellen.

3. Die Anzahl der Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ berücksichtigt die Bevölkerungsanzahl und die Gebietsausdehnung des Einzugsgebiets, das Vorhandensein von Produktionsstandorten, die Anzahl der Beherbergungsbetriebe sowie die Anzahl von Urlaubsgästen im Einzugsgebiet.

4. Um zu gewährleisten, dass mit der Beförderung von Einzelpersonen und Kleingruppen, die mit dem

Art. 7

Cumpëida dla autorisazions per l servisc de taxi y numer dla autorisazions per l servisc de mprëst cun sciafer

1. Per l servisc de mprëst cun sciafer possel unì dat ora da chësc Chemun de ndut nr. 20 autorisazions. La autorisazions vën dates ora per chësta sortes de mesuns de trasport: nr. 18 auti nchin a nuef posc da sté sentei, leprò chël dl sciafer, y nr. 2 mesuns trac da tieres.

2. Per l trasport de persones cun handicap particulamënter grant possen relascé nr. 1 lizënza o autorisazion per mesuns particularmënter anjiniei. Sce l mancia l autorisazion ududa dant per l trasport de persones cun handicap particularmënter grant iel degun mpedimënt e de udëi dant y relascé mo d'otra autorisazions aldò dl coma 2.

3. L numer der autorisazions per l servisc de mprëst cun sciafer tèn cont, n referimënt al raion de utënza, dla grandëza dl raion, dla cumpëida dla popolazion, dla prejënza de zones de produzion, dl'ufiarta de strutures che dà sosta coche nce dla prejënzes turistiches.

4. Per pudëi garantì che l vënie curì la dumanda de mobilità dla popolazion tl raion de utënza cun l trasport coletif o

linea e effettuato tramite il servizio di noleggio con conducente possa essere soddisfatta la richiesta di mobilità della popolazione del bacino di utenza, il servizio deve essere effettuato regolarmente nel corso di ogni anno e devono comunque essere effettuate almeno 10 servizi nel corso di ogni anno sul territorio del bacino di utenza .

Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ ergänzend zu den öffentlichen Linienverkehrsdiensten durchgeführt wird, der Nachfrage um Mobilität der Bevölkerung des Einzugsgebiets entsprochen werden kann, muss der Dienst im Laufe eines jeden Jahres regelmäßig durchgeführt werden und müssen jedenfalls 10 Dienste im Laufe eines jeden Jahres im Einzugsgebiet erbracht werden.

indivuel de persones, cumplementer y ntegratif di servijes publics de linea y fat tres l servisc de mprèst cun sciafer, muessa l servisc uni fat regularmènter ntan dut l ann, y l muessa te uni cajo uni fat almanco 10 servijes al ann tl raion de utènza.

III. Procedura ad evidenza pubblica per l'assegnazione delle licenze e delle autorizzazioni

III. Wettbewerbsverfahren für die Zuweisung der Lizenzen und der Ermächtigungen

III. Prozedura de cuncors publich per la sèurandata dla lizènzes y dla autorizaziuns

Art. 8

Procedura ad evidenza pubblica per l'assegnazione delle autorizzazioni

1. L'assegnazione delle autorizzazioni per l'esercizio del noleggio con conducente avviene mediante una procedura ad evidenza pubblica per titoli e per esami indetto con deliberazione della Giunta Comunale.

2. Il bando di concorso dovrà specificare:

- a) il numero e tipo delle autorizzazioni per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente da assegnare;
- b) le condizioni ed i requisiti necessari per l'assegnazione delle autorizzazioni tenendo conto in particolare degli obblighi previsti all'art. 6, comma 5 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32; nonché i seguenti temi sul quale verterà l'esame orale: il regolamento sul

Art. 8

Wettbewerbsverfahren für die Zuweisung der Ermächtigungen

1. Die Zuweisung der Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ erfolgt mittels eines Wettbewerbsverfahrens, bei dem Unterlagen bewertet werden und eine Prüfung abgehalten wird. Das Abhalten eines Wettbewerbsverfahrens wird mit Beschluss des Gemeindevausschusses festgesetzt.

2. Die Wettbewerbskundmachung muss Folgendes enthalten:

- a) die Anzahl und die Art der zu vergebenden Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“;
- b) die notwendigen Bedingungen und Voraussetzungen für die Zuweisung der Ermächtigungen unter besonderer Berücksichtigung der Verpflichtungen, die von Art. 6, Abs. 5 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12 Dezember 2019, Nr. 32 vorgesehen sind;

Art. 8.

Prozedura de cuncors publich per la sèurandata dla autorizaziuns

1. La autorizaziuns per fé l servisc de mprèst cun sciafer vèn sèurandates tres na prozedura de cuncors publich per titoli, scrit ora cun deliberazion dla Jonta de chemun.

2. L comunicat de cuncors messrà de sèura:

- a) la cumpèida y la sort dla autorizaziuns da sèurandé per l servisc dl mprèst cun sciafer;
- b) la cundiziuns y la cualiteies che ie debujèn per giapé la autorizazion, tenian cont dantaldut dla ublianzes ududes danora dal articul 6, paragraf 5, dl decret dl President dla Provinzia 12 de dezèmber 2019, nr. 32; y sèuraprò chisc temi n cont al ejam a usc: l regulamènt sun l

servizio taxi e sul servizio di noleggio con conducente, la toponomastica del comune, l'ubicazione dei principali monumenti, musei, alberghi, uffici pubblici ed altri luoghi di particolare interesse del comune e dintorni.);

sowie die folgenden Themenbereiche die Gegenstand der mündlichen Prüfung sind: die Verordnung zum Taxidienst und zum Dienst „Mietwagen mit Fahrer“, die Toponomastik der Gemeinde, die Lage der wichtigsten Sehenswürdigkeiten, der Museen, der Beherbergungsbetriebe, der öffentlichen Ämter und der anderen Orte von besonderem Interesse in der Gemeinde und im Umfeld.);

servisc taxi y sun l servisc de mpresté auti cun sciafer, la toponomastica dl chemun, i musei, hotiei, ufizies publichs y autri posc' de nteres particuler dl chemun y ntéurvia).

le modalità, i termini di presentazione e il contenuto delle domande per la partecipazione al concorso; le domande devono in ogni caso contenere:

1. le complete generalità del richiedente;
2. il codice fiscale o la partita iva e il domicilio fiscale;
3. il tipo e le caratteristiche dei veicoli che si intendono destinare al servizio;
4. l'elencazione di eventuali titoli preferenziali;
5. l'elenco di eventuale ulteriore documentazione;
6. la dichiarazione di essere in possesso in tutti i requisiti per ottenere la licenza o l'autorizzazione previsti dalle disposizioni in materia.

7. i titoli preferenziali, tenendo conto in particolare di quanto previsto all'art. 6, commi 4 e 6 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32.

die Modalitäten, die Fristen für die Vorlage und den Inhalt des Antrags um Beteiligung am Wettbewerb; die Anträge müssen jedenfalls enthalten:

1. die vollständigen Personalien des Antragstellers;
2. die Steuernummer oder die Mehrwertsteuernummer und den Steuersitz;
3. die Art und die Eigenschaften der Fahrzeuge, die für den Dienst bestimmt werden sollen;
4. das Verzeichnis der gegebenenfalls vorhandenen Vorzugstitel;
5. das Verzeichnis der gegebenenfalls vorhandenen weiteren Dokumente;
6. die Erklärung im Besitz aller von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Voraussetzungen zu sein, um die Lizenz oder die Ermächtigung zu erhalten.

7. die Vorzugstitel unter besonderer Berücksichtigung der Bestimmungen, die in Art. 6, Absätze 4 und 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32 enthalten sind.

la modaliteies , i terminss de prejentazion y l cuntenut dla dumandes per to pert al cuncors, la dumandes muessa te uni cajo avei:

1. la dates persuneles completes dl damandant;
2. l codesc fiscal o la partita IVA y l domizil fiscal;
3. la sort y la carateristiches di mesuns de trasport che n à ntenzion de adurvè per l servisc;
4. la lista di tituli de preferènza, sce l nen ie;
5. la lista de d'autri documënc, sce l nen ie;
6. la detlarazion de avèi duta la cualiteies per giapé l'autorisazion ududes dant dala disposizions n materia.

7. i tituli de preferènza, tenian cont n particuler de chël che ie udù dant tl articul 6, paragrafs 4 y 6 dl decret dl President dla Provinzia nr. 32 di 12. de dezëmber 2019.

Art. 9

Commissione di concorso

1. Per l'assegnazione delle licenze o delle autorizzazioni la Giunta comunale nomina una commissione di concorso. La commissione è composta da 3

Art. 9

Wettbewerbskommission

1. Für die Zuweisung der Lizenzen oder der Ermächtigungen ernannt der Gemeindeausschuss eine Wettbewerbskommission. Die

Art. 9

Cumiscion de cuncors

1. Per l'asseniazion dla lizënzes y dla autorizacions numinea la Jonta chemunela na cumiscion de cuncors. La cumiscion ie metuda adum da

membri, nominati dalla Giunta comunale tra persone esperte del settore, tra cui il segretario comunale o un altro dipendente comunale in qualità di presidente.

Kommission besteht aus 3 vom Gemeindeausschuss ernannten Fachleuten in diesem Bereich, zu denen der Gemeinsekretär oder ein Gemeindebediensteter zählt, der den Vorsitz der Kommission übernimmt.

3 cumëmbri, numinei dala Jonta chemunela danter persones espertes tl ciamp, danter chëles l secreter o n auter dependënt de chemun tla cualità de president.

2. La commissione è convocata dal presidente dopo la scadenza del termine di presentazione delle domande di cui all'art. (8), comma 2, lettera c) del presente regolamento.

2. Die Kommission wird vom Vorsitzenden nach Ablauf der Frist für die Vorlage der Anträge gemäß Art. (8), Abs. 2, Buchstabe c) dieser Verordnung einberufen.

2. La cumiscion vën cherdada ite dal president do che l ie passà l termin de prejentazion dla dumandes aldò dl articulo 8, paragraf 2, pustom c) de chësc regulamënt.

3. Le funzioni di segretario della commissione sono svolte da un funzionario comunale .

3. Die Aufgaben des Schriftführers der Kommission werden von einem Gemeindebediensteten übernommen.

3. La funzioms de secreter dla cumiscion vën sëurantëutes da n funzioner dl ufize chemunel de cumpetënza.

Art. 10

Valutazione dei titoli preferenziali della prova d'esame e proposta di graduatoria

1. La commissione di concorso valuta le domande , le prove d'esame e i titoli di preferenza, secondo le condizioni e i requisiti determinati anteriormente ai sensi dell'art. 8, comma 2, lett. b) del presente regolamento e stila una proposta di graduatoria per l'assegnazione delle licenze e/ o delle autorizzazioni messe a bando.

Art. 10

Bewertung der Vorzugstitel , der Prüfung und Vorschlag der Rangliste

1. Die Wettbewerbskommission bewertet die Anträge (, die Prüfungen und die Vorzugstitel gemäß den vorher gemäß Art. 8, Abs. 2, Buchst. b) dieser Verordnung festgelegten Bedingungen und Voraussetzungen und verfasst den Vorschlag einer Rangliste für die Zuweisung der mit Wettbewerb ausgeschriebenen Lizenzen und/oder Ermächtigungen.

Art. 10

Valutazion di tituli de preferënza, dl ejam y pruposta de graduatoria

1. La cumiscion de cuncors fej la valutazion dla dumandes y di tituli de preferënza, aldò dla cundizions y qualiteies fates ora dantaprima aldò dl articulo 8, paragraf 2, pustom b) de chësc regulamënt, y mët ju una pruposta de graduatoria per l'asseniazion dla lizënzes y/o autorizazioms scrites ora tl cuncors.

Art. 11

Approvazione della graduatoria e assegnazione delle licenze e/o delle autorizzazioni

1. La Giunta Comunale riconosciuta la regolarità del procedimento del concorso approva con delibera la graduatoria proposta dalla commissione di concorso e provvede alla nomina dei vincitori del concorso stabilendo anche il termine di validità di quest'ultima per l'assegnazione delle autorizzazioni che nel frattempo si rendessero disponibili. Tale termine non

Art. 11

Genehmigung der Rangliste und Zuweisung der Lizenzen und/oder der Ermächtigungen

1. Der Gemeindeausschuss bestätigt den ordnungsmäßigen Ablauf des Wettbewerbs, genehmigt mit Beschluss die von der Wettbewerbskommission vorgeschlagene Rangliste und ernennt die Wettbewerbssieger. Dabei wird auch der Gültigkeitszeitraum der Rangliste für die Zuteilung Ermächtigungen, die in der Zwischenzeit frei geworden sind, festgelegt. Dieser

Art. 11

Apruvazion dla graduatoria y asseniazion dla lizënzes y/o autorizazioms

1. La Giunta comunale do avëi recunesciù la regolarità dl prozedimënt dl cuncors, da pro la lista fata ora dala cumiscion de cuncors y numinea i vencitëures dl cuncors, fajan ora nce l terminn dla validità dla autorizazion che ntant vën despunibles. Chësc terminn ne n daussa nia vester plu aut de un n ann.

potrà essere superiore a 1 anno.

2. L'assegnazione delle autorizzazioni avviene secondo l'ordine di graduatoria dei concorrenti risultati idonei. Il vincitore del concorso viene informato tramite formale comunicazione mediante posta elettronica certificata (PEC) oppure, in mancanza di quest'ultima, con raccomandata con ricevuta di ritorno.

3. Qualora il vincitore del concorso non accetti l'assegnazione dell'autorizzazione entro 30 giorni dalla data in cui ha ricevuto la formale comunicazione di cui al comma 2 oppure rinunci alla licenza o all'autorizzazione, la stessa licenza o autorizzazione verrà assegnata al concorrente che segue nella graduatoria.

Gültigkeitszeitraum darf nicht länger als 1 Jahr betragen.

2. Die Zuweisung der Ermächtigungen erfolgt gemäß der Reihenfolge der in der Rangliste als geeignet befundenen Bewerber. Der Wettbewerbssieger wird mit einer formalen Benachrichtigung mittels zertifizierter E-Mail (PEC) oder, im Falle, dass diese nicht vorhanden ist, mittels eines Einschreibens mit Rückantwort informiert.

3. Falls der Sieger des Wettbewerbs die Zuweisung der Ermächtigung nicht innerhalb von 30 Tagen ab dem Erhalt der formalen Benachrichtigung gemäß Abs. 2 annimmt oder auf die Lizenz oder Ermächtigung verzichtet, wird dieselbe Lizenz oder Ermächtigung an den in der Rangliste nächst gereihten Bewerber zugewiesen.

2. La autorisaziuns vèn asseniedes aldò dl orden dla graduatoria di candidac resultei adatei. La persona che à vènt l cuncors vèn nfurmada cun na comunicazion formela mandada tres posta eletronica zertificheda (PEC) o, sce l nen ie deguna, cun lëtra recumandada cun risposta.

3. Sce l vèncitëur dl cuncors ne n azetea nia la sëurandata dl autorisazion tl tèmp de 30 dis dala data che l à giatà la comuncazion formela aldò dl coma 2 o renunzieia ala lizënza o al autorisazion, unirà la lizënza o l autorisazion sëurandata al cuncurènt che vèn do tla lista.

Art. 12

Rilascio delle autorizzazioni

1. Per ottenere il rilascio dell'autorizzazione gli interessati devono presentare, prima di iniziare il servizio e comunque entro 90 giorni dalla data della formale comunicazione di cui all'art. 11, la documentazione attestante il possesso dei requisiti previsti dalle disposizioni in materia e dal presente regolamento che non possono essere oggetto di dichiarazione sostitutiva.

Art. 12

Ausstellung der Ermächtigungen

1. Für die Ausstellung der Ermächtigung müssen die Betroffenen vor Dienstantritt und jedenfalls innerhalb von 90 Tagen nach der formalen Benachrichtigung gemäß Art. 11 Unterlagen vorlegen, die das Vorhandensein der von den einschlägigen Bestimmungen und von dieser Verordnung vorgesehenen vorgeschriebenen Voraussetzungen belegen, sofern diese nicht Gegenstand einer Ersatzerklärung sein können.

Art. 12

Sëurandata dla autorisaziuns

1. Acioche l vènie scrit ora l'autorisazion muessa i candidac prejenté, dan mèter man cun l servisc y te uni cajo nchin al plu tert 90 dis dala data dla comunicazion formela aldò dl articul 11, la documentazion che atestea l pussés dla cualiteies ududes dant dala desposiziuns n materia y da chësc regulamënt y che ne possa nia uni barateda ora cun na detlarazion sostituënta.

Art. 13

Modalità di attestazione della capacità finanziaria

1. L'attestazione della capacità finanziaria ai fini del rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente di cui all'art. 6, comma 5, lett. a) del decreto del Presidente della

Art. 13

Modalitäten für den Nachweis der finanziellen Leistungsfähigkeit

1. Der Nachweis der finanziellen Leistungsfähigkeit für die Ausstellung der Ermächtigung für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ gemäß Art. 6, Abs. 5, Buchst. a) des Dekrets

Art. 13

Maniera de atesté la capacità finanzia

1. La atestazion dla capacità finanzia bujën per dé ora la autorisazion per l eserzize dl servisc de mprèst cun sciafer aldò dl articul 6, paragraf 5, pustom a) dl decret dl Presidënt dla Provinzia nr. 32

Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 avviene tramite la consegna al comune di una polizza fideiussoria da parte dell'interessato.

Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32 erfolgt durch die Abgabe einer Bürgschaftspolice an die Gemeinde von Seiten des Betroffenen.

di 12 de dezember 2019, vën a s'l dé tres na poliza de fideiussion che l nteressà muessa dé ju al Chemun.

Art. 14

Inizio del servizio

1. Il titolare dell'autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente ha l'obbligo di iniziare il servizio entro 60 giorni dalla data di rilascio della licenza o dell'autorizzazione.

2. Per giustificati ed accertabili motivi il titolare dell'autorizzazione può chiedere una proroga del termine di cui al comma 1 per il periodo massimo di ulteriori 180 giorni.

3. Il titolare della licenza o dell'autorizzazione è comunque tenuto a comunicare in anticipo e per iscritto all'ufficio comunale competente la data di inizio del servizio.

Art. 14

Aufnahme des Dienstes

1. Der Inhaber der Ermächtigung für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ muss den Dienst innerhalb von 60 Tagen ab Ausstellung der Lizenz oder der Ermächtigung aufnehmen.

2. Aus gerechtfertigten und feststellbaren Gründen kann der Inhaber der Ermächtigung um Verlängerung der in Absatz 1 angeführten Frist um höchstens weitere 180 Tage ersuchen.

3. Der Inhaber der Lizenz oder der Ermächtigung ist jedenfalls verpflichtet, dem zuständigen Gemeindeamt vorab den Tag, an dem der Dienst aufgenommen wird, schriftlich mitzuteilen.

Art. 14

Mëter man dl servisc

1. L patron dl autorisazion per l servisc de mpresté a auti cun sciafer ie ublià de mëterman cun l servisc tl tēmp de 60 dis dala data che la lizēza o l autorisazion vën relasceda.

2. Per gaujes giustificachedes y che n possa azerté iel mesun cunzeder, sun dumanda dl nteressà, che l terminn per mëter man cun l servisc vënie spënt de 180 dis al plu.

3. L tituler dl'autorisazion muessa zēnzauter fé al savëi per scrit al Chemun n ce data che l meterà man de fé l servisc.

IV. Espletamento dell'servizio

IV. Ausübung des Dienstes

IV. Espletamënt dl servisc

Art. 15

Regole di comportamento per il conducente

1. Il conducente ha l'obbligo di:
 - a) comportarsi con correttezza, civismo e senso di responsabilità in qualsiasi occasione ed essere vestito in modo adeguato in considerazione del servizio pubblico svolto;
 - b) prestare assistenza e soccorso ai passeggeri durante tutte le fasi del trasporto;
 - c) mantenere pulito ed in perfetto stato di efficienza il veicolo anche con rispetto alle disposizioni sanitarie vigenti;
 - d) predisporre gli

Art. 15

Verhaltensregeln für den Fahrer

1. Der Fahrer muss:
 - a) sich korrekt, umgänglich und bei jeder Gelegenheit verantwortungsbewusst verhalten und angemessen gekleidet sein in Anbetracht des öffentlichen Dienstes, welchen er ausübt;
 - b) den Fahrgästen während der gesamten Fahrdienstleistung Beistand und Hilfe leisten;
 - c) das Fahrzeug sauber halten und für dessen volle Fahrtüchtigkeit sorgen auch in Beachtung der geltenden

Art. 15

Regules de cumpurtamënt per l sciafer

1. L sciafer à l duvier de:
 - a) se cumpurté da fundamēt y da maniera y cun sentiment de respunsablità te uni situazion, y vester furni te na maniera adateda n cunscidrazion dl servisc public fat;
 - b) judé y pité aiut ala persones che vën menedes, ntan uni fasa dl trasport;
 - c) manteni l mesun de servisc nēt y tla cundizion de mascima efizienz, tl respet dal normes saniteres;
 - d) teni njeniei servijes de

- opportuni servizi sostitutivi nel caso di avaria del veicolo o di interruzione del trasporto per causa di forza maggiore;
- e) consegnare alla Polizia Locale o all'ufficio competente del comune qualsiasi oggetto dimenticato dai clienti all'interno del veicolo;
- f) curare la qualità del trasporto in tutti i minimi particolari;
- g) tenere a bordo del veicolo la licenza o l'autorizzazione durante tutti gli spostamenti allo scopo di certificare che il trasporto è effettuato con il taxi in servizio ovvero con il veicolo utilizzato per il noleggio con conducente in servizio;
- h) comunicare tramite posta elettronica certificata (PEC) entro 24 ore al Comune eventuali sospensioni della patente di guida o il ritiro della carta di circolazione con riferimento anche ai sostituti o collaboratori familiari di cui all'art. 7 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32;
- i) prestare tutta l'assistenza necessaria per la salita e discesa delle persone con disabilità e per il trasporto degli eventuali mezzi necessari alla loro mobilità;
- j) trasportare a titolo gratuito le carrozzelle e gli altri mezzi necessari per la mobilità di persone con disabilità e dei cani guida dei clienti non vedenti.
- Gesundheitsbestimmungen ;
- d) bei Fahrzeugpannen oder bei Fahrtunterbrechungen aufgrund höherer Gewalt, für einen Ersatzdienst sorgen;
- e) jeden im Fahrzeuginneren von Fahrgästen vergessenen Gegenstand der Ortspolizei oder dem zuständigen Gemeindeamt abgeben;
- f) peinlichst genau darauf zu achten, dass eine hohe Beförderungsqualität gewährleistet wird;
- g) bei jeder Fahrt die Lizenz oder die Ermächtigung im Fahrzeug mitführen, um dadurch nachzuweisen, dass die Beförderung mit dem Taxi bzw. die Beförderung mit dem Mietwagen mit Fahrer mit dem dafür vorgesehenen Fahrzeug erfolgt;
- h) der Gemeinde innerhalb von 24 Stunden den eventuellen Entzug des Führerscheins oder des Kraftfahrzeugscheins mittels zertifizierter E-Mail (PEC) mitzuteilen, auch in Bezug auf Vertreter des Fahrers und mitarbeitende Familienmitglieder gemäß Art. 7 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32;
- i) bei der Beförderung von Personen mit Behinderung, diesen beim Ein- und Aussteigen in jeder Weise behilflich sein; dies auch beim Auf- und Abladen allfälliger Hilfsmittel, die diese für ihre Fortbewegung benötigen;
- sostituzion scencajo che l'ës da suzeder vel magania al mesun de trasport o sce l' trasport unis fermà per gaujes de forza plu auta;
- e) dé jù ala polizai de raion o al ufize cumpetënt dut cie che i tlienc se desmëncia te auto;
- f) se cruzië dla bona cualità dl trasport te uni si pitl detail; tenì la lizënza o l'autorisazion te auto ntan uni viac acioche l' sibe for mesun desmustré che l' viac vën fat cun l' auto preudù per l' servisc de taxi o mprëst cun sciafer; sce n' cajo che l' ti vën tëtüt de reiviers la patent da furné o la cherta de zirculazion,
- g) ti l' fé al savëi al Chemun tl tēmp de 24 ëura, tres posta eletronica zertificheda (PEC), cun referimënt ënghe a persones n' sostituzion o cunlauradëures da familia aldò dl articul 7 dl decret dl Presidēt dla Provinzia nr. 32 di 12 de dezēmbër 2019;
- h) ti judé ala persones andicapèdes a senté su y unì ora de auto, y sce n' cajo a ciarië su y descïarië i mesuns che i adrova per se spusté inant.
- i) trasporté debant i stuei da rodes y i autri njinies bujën per i spustamënc dla persones cun handicap y di cians de acumpaniamënt di tlienc vierces.

- j) Rollstühle, andere Hilfsmittel und der Begleithunde von blinden Fahrgästen kostenlos transportieren.

2. Al conducente è vietato:

- a) interrompere la corsa di propria iniziativa, salvo esplicita richiesta del passeggero o in casi di accertata forza maggiore, di evidente pericolo o nel caso di comportamenti da parte dei passeggeri descritti all'art. 16;
- b) scegliere per personale iniziativa un percorso più lungo per recarsi nel luogo richiesto dal cliente;
- c) chiedere compensi aggiuntivi rispetto a quelli autorizzati e/o pattuiti;
- d) farsi sostituire alla guida da persone non in possesso dei prescritti titoli per l'esercizio dell'attività;

2. Dem Fahrer ist es verboten:

- a) die Fahrt zu unterbrechen, ausgenommen wenn es die Fahrgäste selbst ausdrücklich verlangen oder aufgrund eines Ereignisses höherer Gewalt oder einer offensichtlichen Gefahr oder im Falle von den in Art. 16 beschriebenen Verhalten der Fahrgäste;
- b) aus eigener Initiative einen Umweg zu fahren, um das vom Kunden angegebene Ziel zu erreichen;
- c) nicht ermächtigte und/oder nicht vereinbarte Fahrtzuschläge zu verlangen;
- d) sich von Personen am Steuer vertreten zu lassen, die nicht im Besitz der für die Ausübung der Tätigkeit vorgeschriebenen Voraussetzungen sind;

2. Al sciafer iel pruibì de:

- a) nia purté a fin l viac apustà, ora che sce l tlient se l damanda tlermènter o per gaujes de forza plu auta, de situaziuns tleres de pericol o tl cajo de cumpurtamènc da pert di tlienc coche descric tl articul 16;
- b) cri ora de si bona de fé na streda plu longia per ruvé tl post che l tlient se à damandà;
- c) se raté priejes plu auc che no chëi che ie uni autorisei o fac ora;
- d) deleghé d'otra persones a avisé, che ne à nia i tituli scric dant per fé l'atività.

3. Il conducente può rifiutarsi di:

- a) trasportare persone se ritengono che possano costituire pericolo per la propria incolumità;
- b) trasportare persone che in occasione di precedenti servizi, abbiano arrecato danno al veicolo o non abbiano pagato la corsa;
- c) trasportare animali, ad eccezione di cani accompagnatori di non vedenti.

3. Der Fahrer kann sich weigern:

- a) Personen zu befördern, von denen sie befürchten, sie könnten seine Sicherheit gefährden;
- b) Personen zu befördern, die in der Vergangenheit schon einmal das Fahrzeug beschädigt oder den Fahrpreis nicht bezahlt haben;
- c) Tiere zu befördern, mit Ausnahme der Begleithunde für Blinde.

3. L sciafer possa se refudé de:

- a) mené persones sce l ie dla minonga che les possa mèter n pericol si segurèza;
- b) mené persones che ove bele danejà l auto o nia paià l viac n ucajon de servijes fac dant;
- c) trasputé tieres, ora che i cians de acumpaniamènt di vierces.

Art. 16

Regole di comportamento per i passeggeri

1. Ai passeggeri è fatto divieto

Art. 16

Verhaltensregeln für die Fahrgäste

1. Den Fahrgästen ist es

Art. 16

Regules de cumpurtamènt per i tlienc

1. Ai tlienc iel pruibì de:

di:

- a) fumare nel veicolo;
- b) gettare oggetti dai veicoli fermi o in movimento;
- c) imbrattare, insudiciare o danneggiare il veicolo.

verboten:

- a) im Fahrzeug zu rauchen;
- b) Gegenstände aus dem fahrenden oder stehenden Fahrzeug zu werfen;
- c) das Fahrzeug zu beschmieren, zu verschmutzen oder zu beschädigen.

- a) fumé te auto;
- b) smaché roba ora dai auti fërmes o n muviment;
- c) lauré su, smardé o danejë l'auto.

Art. 17

Sospensione del servizio

1. L'esercizio del servizio di noleggio con conducente sono sospesi su comprovata richiesta del titolare a causa di malattia o altri gravi motivi per un periodo di 6 mesi, alla scadenza dei quali l'ufficio comunale competente, nel caso in cui la malattia o i gravi motivi persistano, può prorogare la sospensione del servizio per una sola volta per ulteriori 6 mesi.

Art.17

Aussetzung des Dienstes

1. Die Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“ werden auf begründete Anfrage des Inhabers aufgrund von Krankheit oder anderer schwerwiegender Gründe für einen Zeitraum von 6 Monaten ausgesetzt. Nach deren Ablauf kann das zuständige Gemeindeamt, bei Fortbestehen der Krankheit oder der schwerwiegenden Gründe, die Aussetzung des Dienstes einmalig für weitere 6 Monate verlängern.

Art. 17

Suspenjion dl servisc

1. L'esercizio dl servisc de mprèst toma ora sun dumanda mutiveda dl tituler per gauja de malatia o d'otra gaujes grieves per n tèmp de 6 mënsc. Sce la malatia o la gaujes grieves dura mo inant do l'ie passà chësc tèmp, possa l'Chemun slungë la nteruzion dl servisc, per n sèul iede, de 6 mënsc sèurapro.

Art. 18

Servizi vietati

1. È vietato esercitare, con veicoli adibiti al servizio di noleggio con conducente, servizi ad itinerari fissi e con orari e tariffe prestabiliti, anche se sugli itinerari stessi non esistono servizi di linea regolarmente concessionati o provvisoriamente autorizzati. Questa disposizione non viene applicata per incarichi della pubblica amministrazione.

Art. 18

Verbotene Dienste

1. Es ist untersagt mit den Fahrzeugen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ festgelegte Strecken mit vorbestimmtem Fahrplan und festen Tarifen zu befahren; dies auch dann, wenn auf dem besagten Strecken kein ordnungsgemäß konzessionierter oder provisorisch ermächtigter Liniendienst besteht. Diese Bestimmung wird nicht für Aufträge der öffentlichen Verwaltung angewandt.

Art. 18

Servijes pruibii

1. L'ie pruibì fé, cun i auti destineî al servisc de mprèst cun sciafer, servijes sun trates fisses y cun orars y tarifes dac dant, ènghe sce sun la medema trates ne n'iel degun servisc de linia dat regularmënter n cunzescion o autorisà. Chësta disposizion ne vën nia fata valëi per ncëries dla aministrazion publica.

Art. 19

Sostituzione dei veicoli

1. Chi intende sostituire il proprio veicolo dovrà inoltrare al Comune tramite posta elettronica certificata (PEC) apposita segnalazione scritta, indicando il tipo, le caratteristiche ed il numero di telaio del nuovo veicolo ai fini

Art. 19

Ersetzen von Fahrzeugen

1. Wer die Absicht hat sein Fahrzeug mit einem anderen zu ersetzen, muss dies der Gemeinde schriftlich mittels zertifizierter E-Mail (PEC) melden und dabei die Art, die Eigenschaften und die Fahrgestellnummer des neuen

Art. 19

Baraté ora i mesuns de trasport

1. Chiche uel baraté ora l' mesun de trasport muessa ti mandé al Chemun, tres posta eletronica zertificheda (PEC), na comunicazion scritta aposta te chëla che l'vën dat sëura la sort, la carateristiches y l' numer de telé dl mesun de

del rilascio da parte del Comune dell'apposito nulla osta al collaudo.

2. Effettuato il collaudo, il titolare deve produrre al Comune copia del relativo libretto di circolazione assieme alla licenza o all'autorizzazione per l'annotazione dell'avvenuta sostituzione del veicolo.

Fahrzeuges angeben, damit die Gemeinde die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung für die Abnahme erlassen kann.

2. Nach der Abnahme muss der Inhaber eine Kopie des entsprechenden Fahrzeugscheines zusammen mit der Lizenz oder Ermächtigung an die Gemeinde übermitteln, damit der erfolgte Fahrzeugwechsel vermerkt werden kann.

trasport nuef, acioche l Chemun posse scri ora l bënsté per l colaudo.

2. Do avèi fat l colaudo muessa l tituler fé avèi al Chemun la copia dla cherta de zirculazion adum cun l'autorisazion per l'anutazion che l auto ie unì baratà ora.

Art. 20

Verifica della licenza e dell'autorizzazione

1. Le autorizzazioni hanno validità a tempo indeterminato. Il Comune svolge controlli periodici ogni 2 anni e in ogni caso in occasione del cambio del veicolo per accertare che il titolare sia ancora in possesso dei requisiti previsti dal presente regolamento e dalle disposizioni in materia.

2. A tal fine viene richiesta ai titolari delle autorizzazioni la presentazione di documenti che non possono essere oggetto di dichiarazione sostitutiva.

Art. 20

Überprüfung der Lizenz und der Ermächtigung

1. Die Ermächtigungen haben eine unbefristete Gültigkeit. Die Gemeinde führt alle 2 Jahre und jedenfalls immer dann, wenn das Fahrzeug ersetzt wird, periodische Kontrollen über das Vorhandensein der von dieser Verordnung und den einschlägigen Bestimmungen vorgesehen Voraussetzungen bezüglich der Erfüllung der Voraussetzungen durch.

2. Zu diesem Zweck werden die Inhaber der Ermächtigungen aufgefordert, die Unterlagen vorzulegen, die nicht Gegenstand einer Ersatzerklärung sein können.

Art. 20

Verifica la lizënza o dl'autorisazion

1. La autorisazions vela per n tēmp nia determinà. L Chemun fej cuntroi uni doi ani y te uni cajo ènghe canche l vën baratà ora n auto, per azerté che l tituler sibe mofor tl pussés dla cualiteies ududes dant te chësc regulamënt y dala disposiziions n materia.

2. A chësc fin ti vëniel damandà ai titulers dla autorisazions de prejenté chëi documënc che ne possa nia vester argumënt de detlarazion sostituënta.

Art. 21

Verifica dello stato dei veicoli

1. Il Comune può effettuare verifiche sui veicoli adibiti ai servizi per accertare la loro idoneità sotto il profilo del decoro e della funzionalità, nonché per accertare la loro conformità alle norme di cui al presente regolamento. Non possono essere effettuati accertamenti tecnici, essendo questi riservati all'ufficio provinciale della motorizzazione civile.

Art. 21

Überprüfung des Fahrzeugzustands

1. Die Gemeinde kann die Fahrzeuge, die für die Dienste verwendet werden, überprüfen um ihre Eignung unter dem Gesichtspunkt des Aussehens und ihrer Zweckentsprechung sowie ihrer Übereinstimmung mit den Bestimmungen dieser Verordnung festzustellen. Es dürfen nicht technische Überprüfungen vorgenommen werden, da diese dem Kraftfahrzeugamt vorbehalten sind.

Art.- 21

Cuntrol dla cundizion di auti

1. L Chemun possa fé cuntroi sun i auti nuzei per l servisc per se azerté sce i ie bën al orden, sibe tl cialé ora che tl bon funzionamënt, y per azerté sce i curespuend ala normes de chësc regulamënt. L ne daussa nia unì fat azertamënc tecnicos, davia che chëi ie resservei al ufize provinziel dla motorisazion zevila.

V. Disposizioni particolari per il servizio di noleggio con conducente obbligatorio)

V. Besondere Bestimmungen für den verpflichtenden Dienst „Mietwagen mit Fahrer“)

V. Desposiziions particuleres per l servisc de mpresté auti cun sciafër

Art. 22

Posteggi

1. La sosta delle autovetture adibite al servizio di noleggio con conducente, in assenza del servizio taxi in questo comune, è ammessa ai sensi dell'art. 5, comma 2, lett. a) del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32 in appositi posteggi stabiliti con delibera della Giunta comunale e segnalati da cartelli indicatori.

2. I posteggi sono riservati esclusivamente ai titolari di autorizzazioni per il servizio di noleggio con conducente cui è stata rilasciata un'autorizzazione dal Comune di S.Cristina Valgardena .

3. Su ogni posteggio i veicoli sono disposti in fila nell'ordine di arrivo e si spostano ogni qualvolta chi le precede lascia il posto libero. Chi si trova al primo posto risponde alle chiamate.

4. La Giunta comunale con delibera ha la facoltà di istituire nuovi posteggi, di sopprimere quelli esistenti o di impedirne temporaneamente l'uso.

5. In occasione di occupazione provvisoria dei posteggi per manifestazioni, spettacoli, per installazione di cantieri e per qualsiasi altra pubblica necessità, i conducenti dovranno lasciare liberi i posteggi per recarsi in altri secondo le indicazioni impartite loro dalla Polizia Locale.

6. In occasione di pubbliche manifestazioni la sosta per servizio delle vetture di noleggio con conducente) è consentita in prossimità di teatri, stadi e/o luoghi di spettacolo, secondo le indicazioni all'uopo fornite dalla Polizia Locale, sempreché tale sosta non rechi intralcio al

Art. 22

Standplätze

1. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses werden, angesichts des in dieser Gemeinde fehlenden Taxidienstes gemäß Art. 5, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32 den Fahrzeugen, die für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ bestimmt sind, eigene durch Hinweisschilder gekennzeichnete Standplätze zugewiesen.

2. Die Standplätze stehen ausschließlich den Inhabern einer Lizenz oder einer Ermächtigung für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ zur Verfügung, deren Ermächtigung von der Gemeinde St.Christina Gröden ausgestellt worden ist.

3. An jedem Standplatz stellen sich die Fahrzeuge hintereinander, in der Reihenfolge ihrer Ankunft auf und rücken auf die jeweils freierwerdende Stelle nach. Wer an erster Stelle steht, nimmt die Anrufe entgegen.

4. Der Gemeindeausschuss ist mit Beschluss befugt, neue Standplätze einzuführen, bestehende abzuschaffen oder deren Benützung vorübergehend zu untersagen.

5. Bei zeitweiliger Besetzung der Standplätze wegen Veranstaltungen, Vorführungen, Einrichtung von Baustellen oder aus einem anderen gemeinnützigen Erfordernis müssen die Standplätze geräumt werden und die Fahrer müssen auf andere, ihnen von der Ortspolizei zugewiesene Plätze ausweichen.

6. Bei gelegentlichen öffentlichen Veranstaltungen ist es den den Fahrzeugen des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“ zu Dienstzwecken), unter Beachtung der Anweisungen der Polizeiorgane, gestattet, sich in der Nähe von Theatern, von Sportanlagen und von anderen

Art. 22

Posc da lascé i auti

1. Davia che l ne n'ie degun servisc de taxi te chësc Chemun possa i auti nuzei per l servisc de mprèst cun sciafer unì lascei te lueges apostata fates ora cun deliberazion dla Jonta chemunela y mustrei su cun tofles, aldò dl articul 5, paragraf 2, pustom a) dl decret dl President dla Provinzia 12 de dezëmber 2019, nr. 32.

2. La lueges da lascé i auti ie resservedes mé ai tituleres de autorisazions per l servisc de mprèst cun sciafer dates ora dal Chemun de S. Cristina Gherdëina;

3. Sun uni luegia se concia i auti via te na lingia, bel damprovia coche i ruva sul post, y se sposta inant uni iede che l auto dancà lascia la luegia liedia.

La Jonta chemunela possa mèter su lueges nuevas da lascé i auti, tò demez chëles che ie bele o pruibì per n struf che les vënie nuzedes.

5. Diverda che l fossa debujën se nuzé dla lueges ulache i auti vën lascei sëura, per manifestazions, spetaculi, per frabiché o per vel auter bujën publich, muessa i sciaferes lascé liedies chësta lueges y jì a parché ulache l ti vën dit dala polizai dl luech.

6. N ucajian de manifestazions publiches iel cunsenti se fermé, per rejons de servisc, daujin dai mplanc sportivi y dala lueges de spetacul, aldò de coche l vën cumandà dala polizai de chemun y for che n ne debe a chësta moda nia mpaz al trafich o che l ne vënie nia mpifà su la streda.

traffico ed alla viabilità.

Veranstaltungsorten
aufzustellen, unter der
Voraussetzung, dass der
Verkehr und die Benutzung der
Verkehrsflächen nicht behindert
werden.

VI. Vigilanza e sanzioni

VI. Aufsicht und Verwaltungsstrafen

VI. Sëuraverdia y straufonghes

Art. 23

Vigilanza

1. La vigilanza sui servizi ed i controlli relativi all'osservanza delle norme del presente regolamento sono effettuati in particolare dalla Polizia Locale e dall'ufficio comunale competente per materia.

Art. 23

Aufsicht

1. Die Aufsicht über die Dienste und die Kontrolle bezüglich der Einhaltung der Bestimmungen der vorliegenden Verordnung werden im Besonderen von der Ortspolizei und dem zuständigen Gemeindeamt durchgeführt.

Art. 23

Sëuraverdia

1. La sëuraverdia sun i servijes y i cuntroi n cont dl'usservanza dla normes de chësc regulamënt vën fata dal Chemun y, plu avisa, dala Polizai dl luech y dal ufize chemunel cumpetënt te chësc ciamp. .

Art. 24

Sanzioni

1. Si applicano le sanzioni previste dall'art. 49 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, dal decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo codice della strada) e dalle altre disposizioni in materia.

Art. 24

Strafen

1. Es werden die von Art. 49 des Landesgesetzes vom 23.11.2015, Nr. 15, vorgesehenen Strafen, jene des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30- April 1992, Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung) und jene der anderen einschlägigen Bestimmungen angewandt.

Art. 24

Straufonghes

1. L vën metù ndrova la straufonghes ududes dant dal articul 49 dla lege provinziela 23 de nuvèmber 2015, nr. 15, dal decret legislatif 30 de autil 1992, nr. 285 (Codesc nuef dla streda) y dala outra despozitions n materia.

2. Fatte salvo quanto previsto dal comma 1 , le violazioni del presente regolamento sono soggette alle seguenti tipologie di sanzioni amministrative:

2. Unbeschadet der im den Absatz 1 enthaltenen Bestimmungen werden bei Übertretung von Bestimmungen dieser Verordnung folgende Arten von Verwaltungsstrafen angewandt:

2. Tëut ora chël che ie udù dant tl paragraf 1, ie la viulazions de chësc regulamënt sotmetudes a chësta sortes de straufonghes aministratives:

a) ammonimento scritto;

a) schriftliche Ermahnung;

a) amunizion scritta;

b) sanzione pecuniaria;

b) Geldstrafe;

b) straufonga de scioldi;

c) sospensione della licenza o dell'autorizzazione;

c) Aussetzung der Ermächtigung;

c) suspënder l'autorisazion;

d) revoca della licenza o dell'autorizzazione.

d) Widerruf der Ermächtigung.

d) tò de reviers l'autorisazion.

3. Per l'accertamento delle infrazioni e per l'applicazione delle

3. Für die Feststellung der Übertretungen und die

3. Per l'azertamënt dla viulazions y l'aplicazion dla

sanzioni amministrative si applicano le disposizioni della legge provinciale 7 gennaio 1977, n. 9, e successive modifiche.	Anwendung der Verwaltungsstrafen gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Jänner 1977, Nr. 9, in geltender Fassung.	strafonghes aministratives vèniel metù ndrova la disposizioni dla lege provinziela nr. 9 di 7 de jené 1977.
---	---	--

Art. 25

Ammonimento scritto

1. L'ammonimento scritto viene disposto dal Sindaco in caso di violazioni non gravi di questo regolamento le quali non sono specificamente previste da altri articoli di questo regolamento.

Art. 25

Schriftliche Ermahnung

1. Die schriftliche Ermahnung wird vom Bürgermeister bei geringfügigen Übertretungen dieser Verordnung, die nicht ausdrücklich von anderen Artikeln dieser Verordnung vorgesehen sind, verhängt.

Art. 25

Amunizion scritta

1. L'amunizion scritta vèn fata ora dal Ambolt ti caji de viulazions nia grieves y nia ttermènter ududes dant dala desposizioni dl regulamènt.

Art. 26

Sanzioni pecuniarie

1. Si applica una sanzione pecuniaria da 100 € a 300 € per la violazione delle disposizioni contenute nei seguenti articoli:

- a) art. 3, comma 3;
- b) art. 6, comma 3, per le caratteristiche obbligatorie previste dall'art. 5, commi 8, 10, e 12 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32;
- c) art. 15, comma 1, lettere c) , g), h), ;
- d) art. 15, comma 2, lettere a) e b);

2. La Giunta comunale può aggiornare gli importi delle sanzioni previsti dal presente articolo.

Art. 26

Geldstrafen

1. Es wird eine Geldstrafe von 100 € bis zu 300 € bei Übertretung der in folgenden Artikeln enthaltenen Bestimmungen verhängt:

- a) Artikel 3, Abs. 3;
- b) Artikel 6, Abs. 3, bezüglich der verpflichtenden Eigenschaften, die von Artikel 5, Absätze 8, 10 und 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32 vorgesehen sind;
- c) Artikel 15, Abs. 1, Buchst. c) g) und h);
- d) Artikel 15, Abs. 2, Buchst. a) und b).

Der Gemeindevausschuss kann die in diesem Artikel vorgesehenen Verwaltungsstrafen angleichen.

Art. 26

Straufonghes de scioldi

1. L vèn metù su na strafonga de scioldi da 100 € nchin a 300 € sce l ne vèn nia respetà la disposizioni de chisc articoli:

- a) articul 3, paragraf 3;
- b) articul 6, paragraf 3, per la carateristiches de ublianza ududes dant dal articul 5, paragrafs 8, 10 y 12 dl decret dl Presidènt dla Provinzia nr. 32 di 12 de dezèmber 2019;
- c) articul 15, paragraf 1, pustoms c), g), h);
- d) articul 15, paragraf 2, pustoms a) y b).

2. La Jonta chemunela possa ajurné la somes dla sanzions ududes dant da chèsc articul.

Art. 27

Sospensione dell'autorizzazione

Art. 27

Aussetzung der

Art. 27

Suspènder l'autorizazion

Ermächtigung

1. L'autorizzazione viene sospesa da 10 giorni a 90 giorni in caso di:

a) violazione dell'art. 6, comma 3 per le caratteristiche obbligatorie previste dall'art. 5, comma 9 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32, in ogni caso fatto salvo quanto previsto dall'art. 16 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32;

b) violazione dell'art. 6, comma 7 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32;

c) violazione dell'art. 18, comma 1;

d) violazione dell'art. 20, comma 2;

e) utilizzo di un veicolo diverso di quello a cui è riferito la licenza o l'autorizzazione;

f) e) un'ulteriore violazione di una disposizione di questo regolamento per la quale è previsto l'ammonimento scritto dopo aver avuto già 3 ammonimenti scritti negli ultimi 2 anni;

2. Il Sindaco dispone il periodo di sospensione della licenza o dell'autorizzazione tenuto conto della gravità dell'infrazione e della recidiva.

1. Die Ermächtigung wird von 10 Tagen bis zu 90 Tagen ausgesetzt im Falle von:

a) Übertretung des Artikels 4, Abs 3, bezüglich der verpflichtenden Eigenschaften, die von Artikel 5, Absatz 9 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32 vorgesehen sind, unbeschadet der in Artikel 16 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32 enthaltenen Bestimmungen;

b) Übertretung des Artikels 6, Abs 7, des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019, Nr. 32

c) Übertretung des Artikels 18, Abs. 1;

d) Übertretung des Artikels 20, Abs. 2;

e) Verwendung eines Fahrzeugs, das nicht jenes ist, auf dem sich die Ermächtigung bezieht;

f) f) einer erneuten Übertretung einer Bestimmung dieser Verordnung, für welche die schriftliche Ermahnung vorgesehen ist, nachdem bereits 3 schriftliche Ermahnungen in den letzten 2 Jahren verhängt worden sind.

2. Der Bürgermeister oder der beauftragte Referent verfügt die Aussetzung der Ermächtigung, je nach Schwere der Übertretung und mit Berücksichtigung der Rückfälligkeit.

1. La validità dl'autorisazion vën fermada da 10 dis nchin a 90 dis te chisc caji:

a) sce n ne se tèn nia al articul 6, paragraf 3 n cont dla carateristiches de ublianza ududes dant tl articul 5, paragraf 9 dl decret dl Presidënt dla Provinzia nr. 32 di 12 de dezëmber 2019, y te uni cajo tët ora chël che ie udù dant tl articul 16 dl decret dl Presidënt dla Provinzia nr. 32 di 12 de dezëmber 2019;

b) sce n ne se tèn nia al articul 6, paragraf 7 dl decret dl Presidënt dla Provinzia nr. 32 di 12 de dezëmber 2019

c) sce n ne se tèn nia al articul 18, paragraf 1;

d) sce n ne se tèn nia al articul 20, paragraf 2;

e) sce l vën tët n auter auto y nia chël che ie repurtà tl'autorisazion;

f) sce n ne se tèn mofo nia a na disposizion de chèsc regulamënt per chëla che l ie udù dant l'amunizion scritta, do che n à bele giapà 3 amunizions scrites ti ultimi 2 ani.

2. L Ambolt, fej ora tan giut che la autorisazion vën trata ite, tenian cont tan grieva che ie la mancianza y sce la fova bele unida dant.

Art. 28	Art. 28	Art. 28
Revoca dell'autorizzazione	Widerruf der Ermächtigung	Tò de reviers l'autorisazion
1. L'autorizzazione viene revocata in caso di:	1. Die Ermächtigung wird widerrufen im Falle von:	1. La autorisazion vèn trata de reviers te chisc caji:
a) violazione dell'art. 7, comma 4;	a) Übertretung des Artikels 7, Abs. 4;	a) sce n ne se tèn nia al articul 7, paragraf 4;
b) violazione dell'art. 14, comma 1;	b) Übertretung des Artikels 14, Abs. 1;	b) sce n ne se tèn nia al articul 14, paragraf 1;
c) mancato esercizio del servizio per più di 120 giorni;	c) Nicht-Ausübung des Dienstes für mehr als 120 Tage;	c) sce n ne n'à nia pità l servisc per plu che 120 dis;
d) non ottemperanza a provvedimento di sospensione dell'autorizzazione;	d) Nicht-Befolgung der Maßnahme mit der die Ermächtigung ausgesetzt worden ist;	d) sce n ne se tèn nia a n pruvedimënt de suspenscion dl'autorisazion;
e) commissione di un ulteriore violazione di una disposizione del regolamento che prevede la sospensione della licenza o dell'autorizzazione dopo 3 sospensioni della licenza o dell'autorizzazione nell'arco di 5 anni;	e) einer erneuten Übertretung einer Bestimmung dieser Verordnung, die eine Aussetzung der Lizenz oder der Ermächtigung vorsieht, nachdem die Ermächtigung 3 Mal innerhalb von 5 Jahren ausgesetzt worden ist;	e) sce n ne se tèn mofor nia a na disposizion de chësc regulamënt per chëla che l ie udù dant la suspenscion dla lizënza o dl'autorisazion, do 3 suspenjions dl'autorisazion tl tēmp de 5 ani;
f) perdita o mancanza dei requisiti per ottenere o mantenere la licenza o l'autorizzazione.	f) Verlust oder Nicht-Vorhandensein der Voraussetzungen, um die Ermächtigung zu erhalten oder beizubehalten.	f) sce n pierd o sce l mancia la cundizions per giapé o manteni l'autorisazion.
g) violazione delle disposizioni dell'art. 6, comma 8, 9, 10 del decreto del Presidente della Provincia 12 dicembre 2019, n. 32;	Übertretung der in Art. 6, Abs 8, 9, 10 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12. Dezember 2019 Nr. 32 enthaltenen Bestimmungen.	sce n ne se tèn nia al articul 6, paragraf 8,9,10 dl decret dl Presidēt dla Provinzia nr. 32 di 12 de dezēمبر 2019
2. La revoca dell'autorizzazione è disposta dal Sindaco dopo aver sentita la commissione consultiva di cui all'art. 5.	2. Der Widerruf der Ermächtigung wird vom Bürgermeister nach Anhören der beratenden Kommission gemäß Art. 5 verfügt.	2. L'autorisazion vèn trata de reviers cun pruvedimënt dl Ambolt do avēi audì dla cumiscion consultiva aldò dl art. 5.

VII. NORME TRANSITORIE E FINALI

VII. ÜBERGANGS- UND SCHULSSBESTIMMUNGEN

VII. NORMES TRANISTORIES Y FINELES

Art. 29

Art. 29

Art. 29

Il presente regolamento entra in vigore dopo la pubblicazione all'albo pretorio nei modi e termini di legge	Die vorliegende Verordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung an der Amtstafel nach Maßgabe der geltenden Gesetzesbestimmungen in Kraft.	Chësc regulamënt vën a valëi do la publicazion sun tofla de chemun tla modaliteies y ti termins de lege.
Con la data di entrata in vigore del presente regolamento cessa di avere applicazione il regolamento comunale per il servizio di autonoleggio da piazza e da rimessa, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 46 di data 11.12.2006 .	Mit dem Tag des Inkrafttretens dieser Verordnung verliert die Gemeindeverordnung über den Taxi – und Mietwagendienst, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 46 vom 11.12.2006 ihre Wirksamkeit.	Cun la data che l ie unì a valëi chësc regulamënt toma l regulamënt chemunel per l servisc de taxi y mpresté auti cun sciafër apruvà cun deliberazion dl cunsëi chemunel nr. 46 di 11.12 .2006;
Per quanto non esplicitamente previsto nel presente regolamento si fa richiamo alle norme di cui al testo unico delle disposizioni sulla circolazione stradale e del relativo regolamento di esecuzione, alle disposizioni contenute nella legge 15 gennaio 1992, n.21 , nella L.P. n. 15 del 23.11.2015 e nel decreto del Presidente della Giunta Provinciale , n.32 del 12.12.2019 .	Für alle in dieser Verordnung nicht geregelten Belange wird Bezug genommen auf die Bestimmungen des Einheitstextes der Straßenverkehrsordnung und der bezüglichen Durchführungsverordnung sowie auf die im Gesetz vom 15. Januar 1992. NR. 21, dem L.G. Nr. 15 vom 23.11.2015 und dem Dekret des Landeshauptmanns vom 12.12.2019 Nr. 32.	Per ciche nia avisa udù dant te chësc regulamënt, se tënien ala normes dl test unich dla desposizions sun la zircolazion sun streda y dl regulamënt de esecuzion revardënt, ala desposizions dla lege 15 de jenè 1992 nr. 21 tla l.p. nr. 15 di 23.11.2015 y tl decret dl president dla Jonta provinziela nr. 32 di 12.12.2019.